

MULTI SYSTEM TYP 1

Naudojimo instrukcija

LT | 200004296v01 | 2025-04



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>

Turinys

1.	Megjegyzések	4
1.1.	Általános megjegyzések	4
1.2.	Az ikonok magyarázata	4
1.3.	Szerzői jogi megjegyzés	5
2.	Rendeltetés	6
2.1.	Javallat	6
2.2.	Ellenjavallat	6
2.3.	Célcsoport	6
3.	A biztonsággal kapcsolatos információk	7
3.1.	A biztonsággal kapcsolatos általános információk	7
3.2.	Biztonsági utasítások	7
3.3.	Figyelmeztető megjegyzések	7
4.	Termékleírás	8
4.1.	Termékleírás	8
4.2.	Műszaki adatok / teljesítményadatok	8
4.3.	Típus tábla	8
4.4.	Felépítés	9
4.5.	A működés leírása	10
5.	Előkészítés a használatra	11
5.1.	Szállítás és tárolás	11
5.2.	A beépítés feltételei	11
5.2.1.	Telepítési változatok	11
5.2.2.	Cső- és tömlőcsatlakozók	12
5.2.3.	Csatlakozási méretek	13
5.2.4.	Szűrő	13
5.3.	Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés	13
5.3.1.	Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése	16
5.3.1.1.	Visszacsapó szelep utólagos felszerelése a centrifuga-szivattyúhoz	16
5.3.2.	Más készülékek csatlakozásai	16
5.4.	Elektronika	17
5.4.1.	Elektromos csatlakozások	17
6.	Használat	18
6.1.	Normál üzem	18
6.2.	Belső és külső kijelzések	18
6.2.1.	Külső kijelzés	18
6.2.2.	Belső kijelzés	18
6.3.	Hibaüzenetek	19
7.	Gondozás és ápolás	20
7.1.	Rendszeres tisztítási tevékenységek	20
7.1.1.	Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel	20
7.1.2.	A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása	20
7.2.	Karbantartás és javítás	21
7.2.1.	A gyújtótartály cseréje	22
7.2.2.	A gyújtótartály ártalmatlanítása	23
7.2.3.	Normál üzemi működés ellenőrzése	24
7.2.4.	1 éves szervizcsomag	24
7.2.5.	5 éves szervizcsomag	26
7.2.5.1.	A centrifuga szemrevételezése	26
7.2.6.	A 2. modul cseréje	27
7.2.7.	A 3. modul cseréje	27
7.2.8.	A mágnesszelep cseréje	27
7.2.9.	A befolyó alaptest cseréje	27
8.	Üzemen kívül helyezés	28
8.1.	Szétszerelés	28
8.2.	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	28
9.	Melléklet	29
9.1.	Rendelési számok és szállítási terjedelem	29
9.1.1.	Tartozékok, szervizcsomagok, gyújtótartályok és pótalkatrészek	29
9.2.	Garanciális rendelkezések	35
9.3.	Módosítási előzmények	35

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	El. paštas	ifu@metasys.com
	Užsakymo numeris	200004296v01

Jei norite paprašyti spausdinto naudojimo instrukcijos egzemplioriaus, susisiekite su mumis ifu@metasys.com arba pasinaudokite užsakymo formuliariu, kurį galite atsisiųsti ties www.metasys.com/downloads. Popierinės naudojimo instrukcijos Jums bus pateiktos nemokamai per septynias kalendorines dienas nuo pareikalavimo.

Vertimai

Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

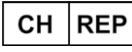
1.1. Bendrosios nuorodos

METASYS odontologinio prietaiso sauga, patikimumas ir galia užtikrinama tik tada, kai laikomasi šių nuorodų:

- > Gaminys skirtas naudoti tik pagal naudojimo instrukciją.
- > Atliekant techninės priežiūros ir serviso darbus (tikrinimo, serviso, remonto, keitimo), leidžiama naudoti tik originalias atsargines dalis.
- > Būtina atsižvelgti į visus gydymo įrangos, kuri prijungiama prie prietaiso, gamintojo nurodymus.
- > Pradėjus eksploatuoti, būtina užpildyti montavimo ataskaitą ir jį išsiųsti METASYS, kad būtų nustatytas garantinis laikotarpis.
- > Visus techninės priežiūros ir serviso darbus reikia įtraukti į prietaiso dokumentaciją.
- > Paprašius įgaliotam technikui, METASYS yra pasirengusi pateikti visus dokumentus, reikalingus kvalifikuotam personalui, atliekant techninės priežiūros ir serviso darbus.
- > METASYS neatsako už pažeidimus, atsiradusius dėl išorinio poveikio (netinkamai įrengus), klaidingos informacijos naudojimo, odontologinio prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį bei netinkamai atliktų techninės priežiūros arba serviso darbų.
- > Naudotojas turi susipažinti su odontologinio prietaiso valdymu ir prieš pradėdamas eksploatuoti kaskart įsitikinti, kad odontologinis prietaisas yra tvarkingos būklės.

Svarbu: Prieš įmontuodami, pradėdami eksploatuoti ir naudodami, atidžiai perskaitykite prietaiso dokumentaciją ir ją saugokite visą gaminio eksploatavimo trukmę.

1.2. Simbolių aiškinimas

	CE ženklas		Atitikties ženklas pagal NBauO 22 str. 4 d.
	Medicininis gaminys		Už vertimą atsakingas asmuo
	Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius		Laikykitės naudojimo instrukcijos
	UDI ženklavimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu		Naudokite rankų apsaugą
	Prekės numeris		Naudokite akių apsaugą
	Serijos numeris		Naudokite veido ir nosies apsaugą
	Gamintojas		Ištraukite tinklo kištuką
	Pagaminimo data		Bendras įspėjamasis ženklas
	Igaliotojo atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas		Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos
	Laikykitės naudojimo instrukcijos		Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausoje vietoje
	Laikykitės naudojimo instrukcijos su nuoroda į eIFU eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en		Dužus
	Temperatūros apribojimas		Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje

	Atsargiai/ dėmesio		Atskiras elektrinių / elektroninių prietaisų WEEE surinkimas
	Oro drėgmės apribojimas		II apsaugos klasė
	Bakas pripildytas		Naudojama BF tipo dalis
	Galinio įrenginio sutrikimas		Apribojimai rietuvei n = (skaičius)
	Ij. išj.		Informacija
	Garsiakalbis		Atsisiuntimas
	Garsas		Nepjaukite
	Posvyris / nuolydis		Techninė priežiūra / servisas
	Maksimalus pastatymo aukštis virš jūros lygio		Eksplotavimo sustabdymas

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

MULTI SYSTEM TYP 1 – tai dviejų pakopų atskirų vietų amalgamos skirtuvas su integruota oro ir vandens separavimo sistema bei vietos parinkimo vožtuvu, skirtas amalgamai iš odontologinės įrangos nuotekų atskirti.

2.1. Indikacijos

Netaikoma.

2.2. Kontraindikacijos

Netaikoma.

2.3. Tikslinė grupė

Prietaisą leidžiama naudoti tik profesionaliems medicinos darbuotojams. Montuoti, atlikti aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama tik METASYS išmokytiems technikams.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Saugos nuorodos

Montuoti, modifikuoti arba remontuoti leidžiama tik įgaliotam kvalifikuotam personalui, kuris garantuos, kad bus laikomasi EN 60601-1 standarto (tarpt. standarto dėl elektrinės medicinos įrangos, ypač 1 dalies: Bendr. saugos reikalavimai).

Elektros instaliacija turi atitikti IEC (Tarptautinės elektrotechninės komisijos) nuostatas.

Atsižvelgiant į elektromagnetinį suderinamumą, su medicinos gaminiais turėtų būti elgiamasis atsargiai. Todėl būtina imtis ypatingų saugos priemonių.

Prietaisas neskirtas naudoti potencialiai sprogiose srityse arba degimą skatinančioje atmosferoje.

3.3. Įspėjamosios nuorodos

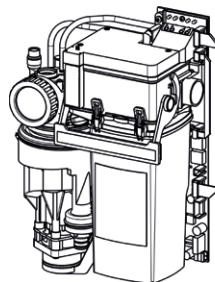
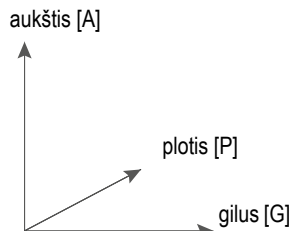
Pavojus	Įspėjimas dėl pavojaus iš karto patirti sunkių arba mirtinų sužalojimų
Įspėjimas	Įspėjimas dėl pavojaus galimai patirti sunkių arba mirtinų sužalojimų
Atsargiai	Įspėjimas dėl pavojaus, dėl kurio galima patirti sunkių arba mirtinų sužalojimų
Dėmesio	Įspėjimas dėl pavojaus patirti didelės materialinės žalos

4. Gaminio aprašymas

4.1. Gaminio aprašymas

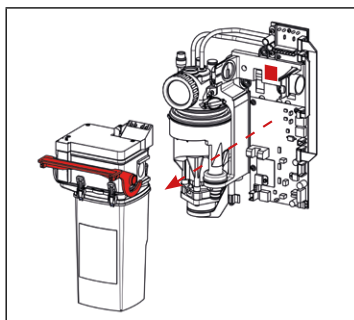
MULTI SYSTEM TYP 1 – tai dviejų pakopų atskirų vietų amalgamos skirtuvai su integruota, statine oro ir vandens separavimo sistema bei vietos parinkimo vožtuvu.

4.2. Techniniai duomenys / eksploataciniai duomenys



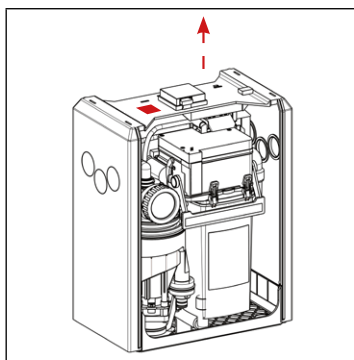
	MULTI SYSTEM TYP 1
Maitinimo šaltinis	24 V AC
Dažnis	50 / 60 Hz
Maks. imamoji srovė	2 A
Maks. imamoji galia	46 VA
Maks. aplinkos temperatūra	40 °C
Maks. skysčių pralaida	3,0 l/min. per spjaudyklę; 1,5 l/min. per siurbimo pusę
Pažemintojo slėgio sritis	80 mbar – 250 mbar
Atskyrimo greitis	98,60 %
Surinkimo rezervuaro talpa	300 cm ³
Matmenys (A x P x G)	305 x 210 x 104 mm
Matmenys su uždangalu (A x P x G)	340 x 280 x 185 mm
Klasė	MP 1 klasė
DIBT leidimo numeris	Z-64.1-4
Galimos siurbimo sistemos	Sausas arba šlapias vakuumo generatorius

4.3. Specifikacijų lentelė



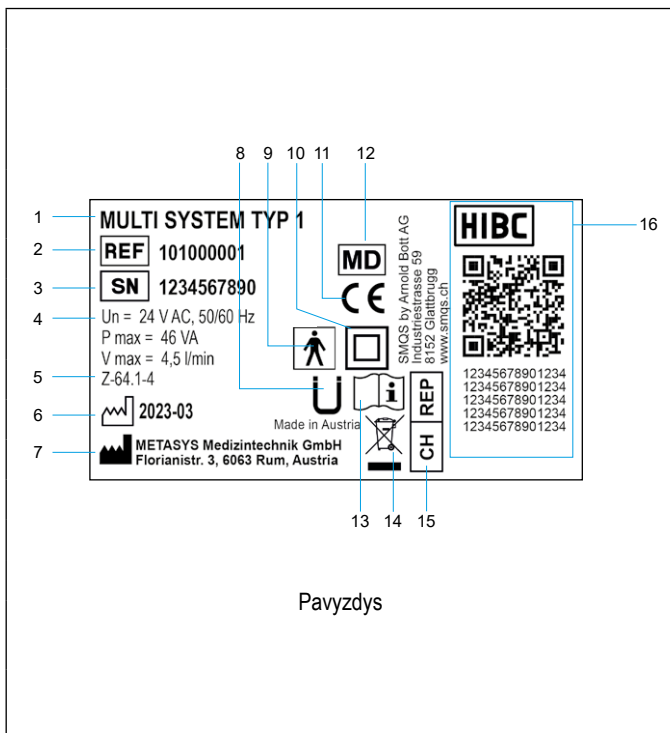
MULTI SYSTEM TYP 1 Montavimo versija:

Specifikacijų lentelė yra ant 1 modulio ir yra matoma, kai 2 modulis išimamas (tam 2 modulio užsklendimo apkaabą paverskite į viršų ir išimkite 2 modulį).



MULTI SYSTEM TYP 1 su uždangalu:

Viena specifikacijų lentelė yra ant korpuso (šalia išorinio indikatoriaus – tam reikia tik pristatomo korpuso dangtį nustumti į viršų), kita – ant 1 modulinio ir matoma, kai 2 modulis išimamas (žr. įmontavimo versiją).

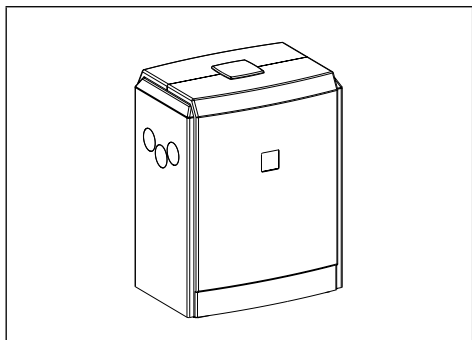


Pavyzdys

1	Prietaiso pavadinimas
2	Prekės numeris
3	Serijos numeris
4	Prijungimo duomenys
5	Patvirtinimo numeris German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
6	Pagaminimo data
7	Gamintojas
8	Atitikties ženklas pagal NBauO 22 str. 4 d.
9	Naudojama BF tipo dalis
10	II apsaugos klasė
11	CE ženklas
12	Medicininis gaminy
13	Laikytės naudojimo instrukcijos
14	Atskiras elektrinių / elektroninių prietaisų WEEE surinkimas
15	Igaliojoto atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas
16	Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius, UDI ženklinimas su standartų atitinkančiu HIBC duomenų turiniu

4.4. Sandara

1 modulis	2 modulis	3 modulis
Centrinis tvirtinimo elementas: Oro, vandens ir elektros srovės jungtis Sieninis laikiklis Pagrindinė plokštė Diagnostikos plokštė Filtro korpusas	Oro / vandens separavimo sistema: Surinkimo rezervuaras Separatorius Vietos parinkimo vožtuvas	Centrifuga: Dinaminis amalgamos skirtuvas



Uždangalas

Uždangalas (pasirinktinai)

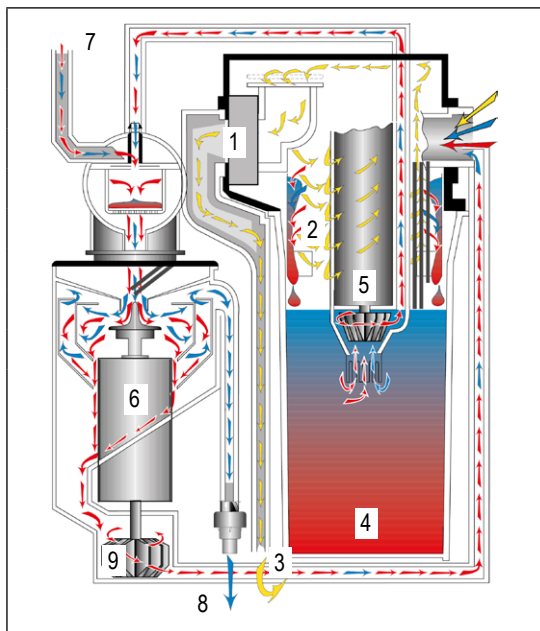
4.5. Veikimo aprašymas

Pakėlus siurbimo žarną, atsidaro vietos parinkimo vožtuvas. Siurbiamas srautas nukreipiamas į 2 modulį, kur ciklono principu atskiriamas oras / vanduo.

Sausas oras išeina iš sistemos per vietos parinkimo vožtuvą siurbiamojo variklio link. Skystos ir kietos siurbiamo srauto dalelės patenka į surinkimo rezervuarą po separatoriumi, kuris tuo pačiu metu yra pirmoji amalgamos atskyrimo pakopa.

Tuo tarpu, kai didesnės dalelės nusėda surinkimo rezervuare, didėja skysčio lygis, atsižvelgiant į išsiurbiama kiekį. Kai tik pasiekiamas tam tikras lygis, per laidumo zoną siurblio variklis tam tikrą laiką paleidžiamas. Siurblys pumpuoja iš anksto išvalytą skystį į centrifugą – antrąją amalgamos atskyrimo pakopą, kuri taip pat paleidžiama jutikliu. Iš spjaudyklės ateinančios nuotekos nukreipiamos tiesiai į centrifugą. Sunkiosios dalelės laikomos ant centrifugos su dviem kameromis sienelių, tuo tarpu švarus vanduo viršutiniu išorinės centrifugos kraštu bėga į nuotaką. Kai tik jutiklis nebeturi kontakto, centrifuga po trumpo papildomo veikimo laiko staiga sustoja.

Toliau besisukantis stulpelis nuplauna sunkiąsias daleles į po centrifuga esantį siurblį. Po trumpo laukimo laiko variklis pasileidžia iš naujo ir taip sunkiosios dalelės su likusiu vandens kiekiu pumpuojamos į surinkimo rezervuarą.

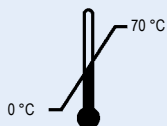


- | | |
|---|--|
| 1 | Vietos parinkimo vožtuvas |
| 2 | 2 modulis (oro / vandens separavimo sistema) |
| 3 | Ištrauktas oras siurbiamojo variklio link |
| 4 | Surinkimo rezervuaras |
| 5 | Siurblio variklis |
| 6 | Centrifuga |
| 7 | Spjaudyklės nuotekų įvadas |
| 8 | Nuotekų išvadas |
| 9 | Siurblys |

5. Pasiruošimas naudoti

5.1. Transportavimas ir laikymas

Prietaisas atsiunčiamas dviejose tarpusavyje pritvirtintuose putplasčio dėkluose. Transportuojant toliau arba grąžinant turi būti naudojama originali pakuotė. Prietaisą visada reikia transportuoti ir laikyti pastačius. Supakuotą prietaisą reikia transportuoti į pastatymo vietą. Išpakavus prietaisą, reikia patikrinti jo komplektaciją ir ar nėra galimų transportavimo pažeidimų.

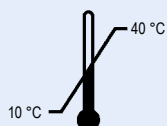


Transportavimo ir laikymo temperatūra



Transportavimo ir laikymo oro drėgmės apribojimai

5.2. Montavimo reikalavimai



Darbinė temperatūra: nuo 10 °C iki 40 °C



Oro drėgmės apribojimas – maks. 70 %



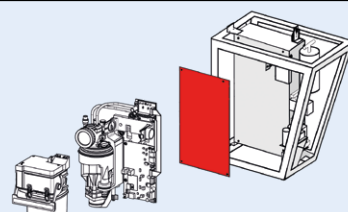
Maks. 3000 m virš jūros lygio

- > Norint sumontuoti, reikia tiek vietos: A x P x G = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > Norint išvengti vibracijos, prie laikančiųjų gydymo įrangos dalių galima tvirtinti tik pro tris kiaurymes 1 modulyje! (Neišimkite svyravimo įdėklų!)
- > Prietaisas turi galėti laisvai svyruoti ir neturėti sąlyčio su kitomis gydymo įrangos prietaiso dalimis (kabeliais, žarnomis, uždangalais ir pan.).

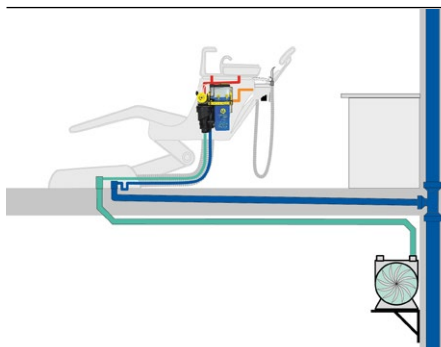


Atsargiai:

Esant elektrai laidžiam pagrindui, už 1 modulio reikia sumontuoti apsauginę kontaktinę plokštę!



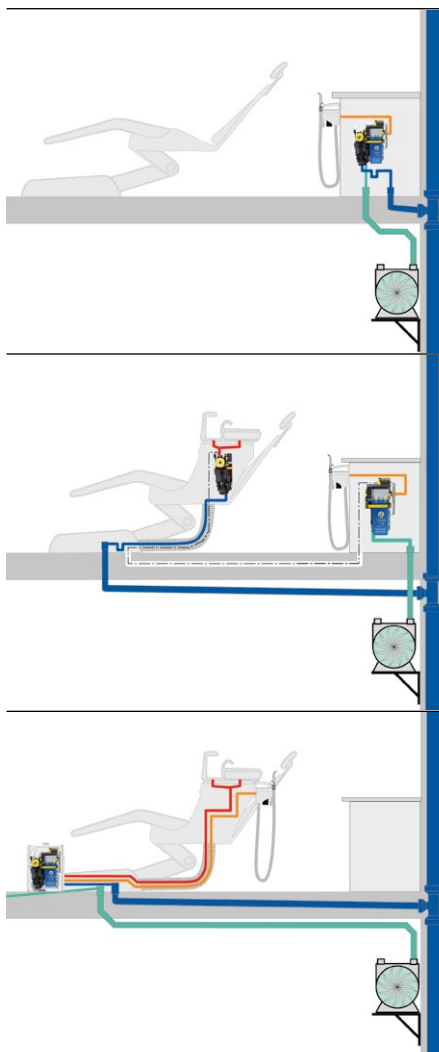
5.2.1. Montavimo variantai



Montavimas į spjaudyklę

Tiesioginis prietaiso integravimas į spjaudyklę turėtų būti pirmenybinis sprendimas, nes žarnų kelias iki prietaiso turėtų būti kuo trumpesnis.

Spjaudyklėje reikia pasirūpinti, kad prietaisas būtų pakabintas ant laikančiųjų gydymo įrangos dalių be vibracijos.



Įmontavimas galinėje padėtyje

Jei gydymo vietoje nėra spaudyklės, o siurbtuvas sumontuotas už galvos, prietaisą reikėtų montuoti spintoje.

Tokiu atveju spaudyklės nuotako prijungimo angą reikia uždaryti kamščiu.

Padalytoji versija

Gydymo vietoms su už galvos esančiu siurbtuvu ir spaudykle prietaisą galima padalyti į dvi dalis.

1 ir 2 moduliai montuojami už galvos esančioje spintoje ties žarnų dėtuve.

3 modulis – centrifuga – montuojamas specialiame laikiklyje spaudyklėje arba šalia gydymo įrangos jungčių dėžutės pristatomame korpuse.

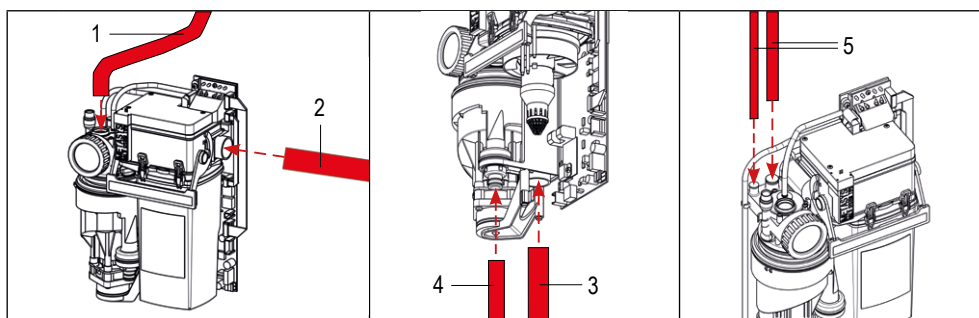
Abi prietaiso dalys tarpusavyje sujungiamos laidais dugne. Tam tarp jungčių dėžutės ir už galvos esančios spintos turi būti bent $\varnothing 20$ mm tuščiaaviduris vamzdis. Čia laido ilgis neturi viršyti 3,5 m!

Pastatymas su uždangalu

Jei prietaiso negalima įmontuoti tiesiai į gydymo įrangą, galima įrengti pasirinktinai įsigijamame uždangale.

Uždangalą reikėtų pritvirtinti prie gydymo įrangos jungčių dėžutės. Išorinis indikatorius ir transformatorius jau integruoti į uždangalą.

5.2.2. Vamzdžių ir žarnų jungtys



- 1 Spaudyklės nutekėjimo žarnos jungtis
- 2 Siurbimo žarnos (vedančios į žarnų dėtuvę) jungtis
- 3 Vakuuminės žarnos (vedančios į siurbimo įrenginį) jungtis
- 4 Nutekėjimo žarnos (švaraus vandens ištekėjimas) jungtis
- 5 Nupylimo žarnos (pvz., stiklinės pildytuvo) jungtis

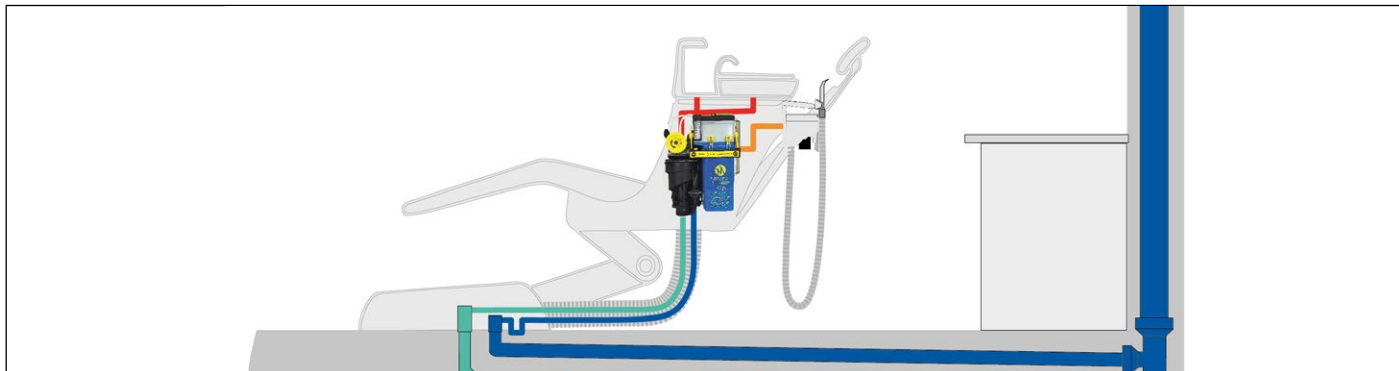


Dėmesio:

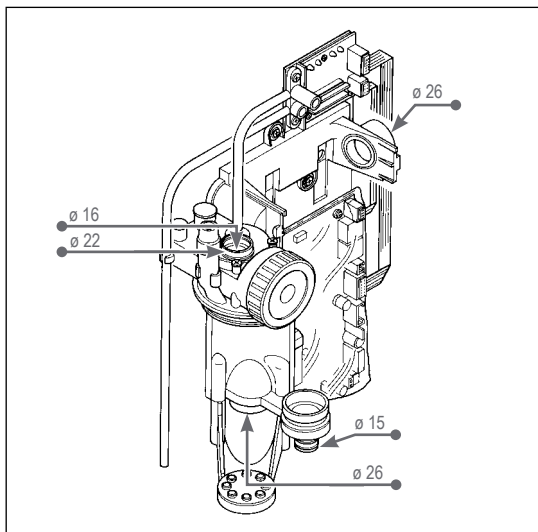
Nereikalingas jungtis reikia uždaryti kamščiais!

- > Prietaiso link vedantys žarnų keliai turėtų būti kuo trumpesnis, kad būtų išvengta pirminės sedimentacijos.
- > Nešvarias odontologines žarnas montuojant reikia pakeisti ir utilizuoti patvirtintoje įmonėje.
- > Naudojant sifoną, prietaisą reikia prijungti prie nuotekų linijos.
- > Nuotekos turi laisvai nutekėti, kadangi, esant patvankai, neužtikrinamas atskyrimo efektyvumas.

- > Dėl didelių vandens sąnaudų vandens srove varomų seilių surinkiklių reikia nenaudoti.
- > Spjauyklės plovimą laiko elementu arba mygtuku reikia apriboti iki maks. 30 sekundžių, esant maks. 3 l/min. vandens kiekiui, kad būtų galima sustabdyti centrifugą.
- > Kokie žarnų antgaliai ir adapteriai tinka, žr. 9.1.1. Priedai, techninės priežiūros rinkiniai, surinkimo rezervuarai ir atsarginės dalys.



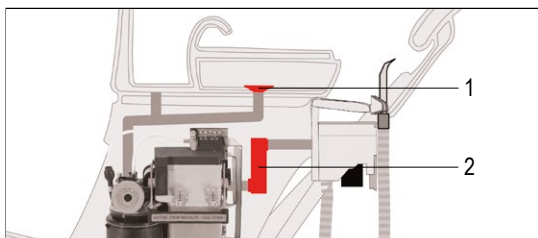
5.2.3. Jungčių matmenys



5.2.4. Filtras

Jei žarnų dėtuvi nėra, amalgamos skirtuvo siurbimo pusėje reikia įmontuoti maks. 1 mm pirminio valymo filtrą, kurio akučių dydis maks. 1 mm. Pirminio valymo filtras turi būti lengvai prieinamas odontologinio kabineto personalui.

Spjauyklės nuotake turi būti rupusis filtras. Jo akučių dydis turi būti maks. 3 mm ir eksploatuojant amalgamos skirtuvą jo negalima išimti.



- 1 Rupusis filtras (spjauyklės)
- 2 Pirminio valymo filtras

5.3. Įrengimas, montavimas ir eksploatacijos pradžia

Prieš įmontuodami ir pradėdami eksploatuoti, atidžiai perskaitykite instrukciją!

1

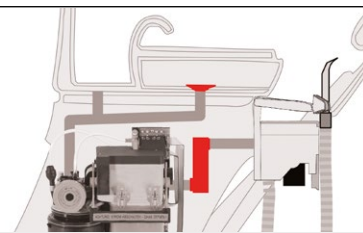


Įvykdykite vietos reikalavimus

žr. 5.2. Montavimo reikalavimai

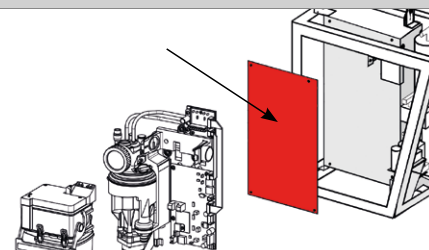
- 2 Rupiojo spaudyklės filtro tikrinimas

- 3 Įmontuokite pirminio valymo filtrą (jei nėra žarnų dėtuvėje)

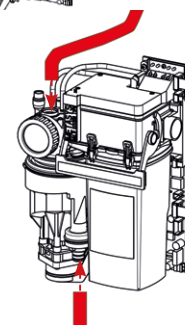


MULTI SYSTEM TYP 1 Montavimo versija

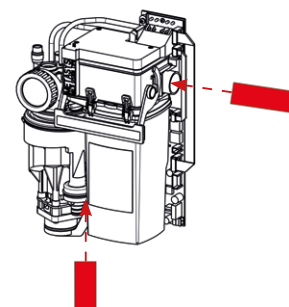
- 4 (Esant elektrai laidžiam pagrindui), už 1 modulio reikia sumontuoti apsauginę kontaktinę plokštę



- 5 Spaudyklės nutekėjimo žarnos prijungimas



- 6 Nutekėjimo žarnos prijungimas



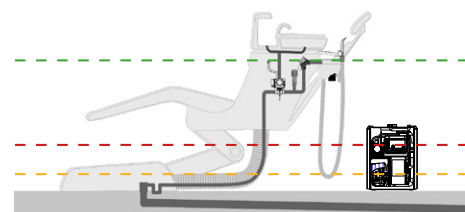
- 7 Siurbimo linijos prijungimas iš žarnų dėtuvės (siurbimo žarna) ir siurbimo įrenginio link (vakuuminė žarna)

MULTI SYSTEM TYP 1 su uždangalu

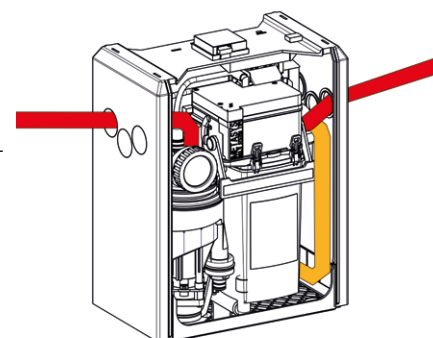
MST 1 pastatymas su uždangalu:

spaudyklės nuotakas virš E (raudonas), amalgamos skirtuvo nuotakas po A (geltonas), min. 700 mm laisvo aukščio (žalias) iki žarnų dėtuvės

- 8
E
A
Laisvas aukštis



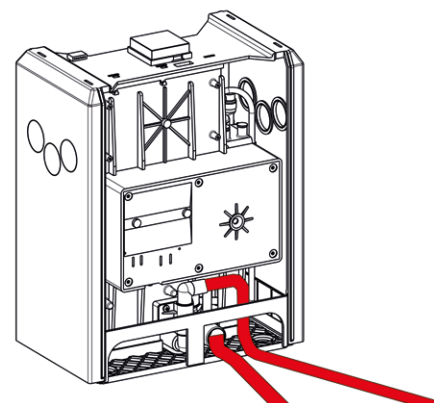
- 9 Spaudyklės nutekėjimo žarnos prijungimas



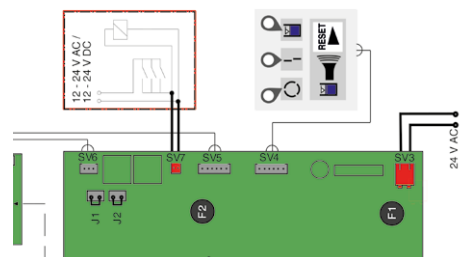
- 10 Siurbimo linijos prijungimas iš žarnų dėtuvės (siurbimo žarna)

11 Siurbimo linijos prijungimas prie siurbimo įrenginio (vakuuminė žarna)

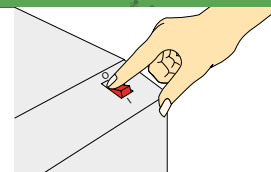
12 Nutekėjimo žarnos prijungimas



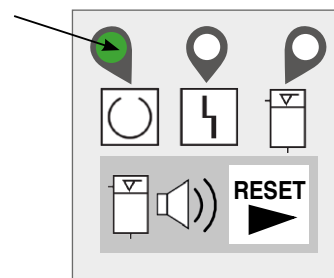
13 Prijunkite elektros jungtis (žr. 5.4. Elektronika)



14 Įjunkite prietaisą prietaiso arba odontologijos kabineto pagrindiniu jungikliu.
MULTI SYSTEM TYP 1 centrifuga du kartus trumpai suveikia ir staiga sustoja (autodiagnostika).



15 Jei užsidega 1 žalias šviesos diodas, vadinasi, amalgamos skirtuvas parengtas darbui (išorinio indikatorius aprašymą žr. 6.2.1. Išorinis indikatorius).



Informuokite odontologą apie gaminio funkciją, valdymą, priežiūrą ir garantines nuostatas.

16

Užpildykite montavimo ataskaitą ir prietaiso dokumentą bei grąžinkite jį METASYS (installation@metasys.com)

17 Atlikite normaliojo režimo patikrą

žr. 7.2.3. Normaliojo režimo patikra

5.3.1. Pasirenkamų priedų, papildomai montuojamų ir atsarginių dalių įrengimas bei montavimas



Montuoti, modifikuoti arba remontuoti leidžiama tik įgaliotam kvalifikuotam personalui (žr. 3.2. Saugos nuorodos)! Dėl išsamesnės informacijos ir pagalbos atliekant remontą, papildomai montuojant įrangą, analizuojant klaidas ir kt., taip pat kreipkitės į įmonės METASYS techninę klientų aptarnavimo tarnybą!

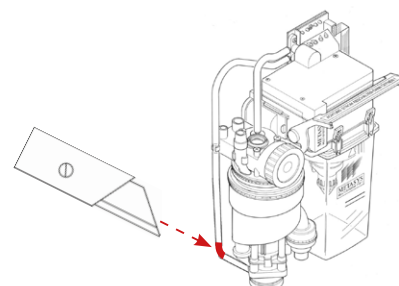
5.3.1.1. Centrifugos siurblio atbulinio vožtuvo papildomas įrengimas

Siurbimo garsai spaudyklėje gali būti girdimi dėl per didelio siurbimo įrenginio pažemintojo slėgio arba dėl tiesių ir trumpų jungiamųjų laidų tarp spaudyklės ir amalgamos skirtuvo.

Jei siurbimo garsai atsiranda naudojant MULTI SYSTEM TYP 1, iš pradžių reikėtų patikrinti pažemintą slėgį (maks. 250 mbar) ir oro pritekėjimo vožtuvą. Jei nepaisant tinkamo pažemintojo slėgio garsai išlieka, jų galima išvengti naudojant išorinį atbulinį vožtuvą.

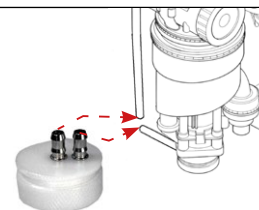
1 Pasiruošimas:

Centrifugos siurblio jungiamąjį laidą iki 2 modulio nupjaukite maždaug 5 cm atstumu iki centrifugos.



Montavimas:

- 2 Vidurinę atbulinio vožtuvo jungtį sujunkite su 2 modulio kampuočiu.
Antrąją jungtį prijunkite prie centrifugos siurblio.



Veikimo tikrinimas:



Tolesnius punktus reikia patikrinti tinkamai tikrinant veikimą. Jei viename iš šių punktų atsirastų klaidų, laikykitės 4 veiksmo pateiktų nurodymų.

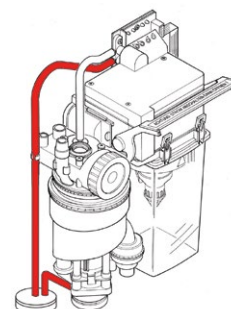
Vykstant siurbimui, centrifugos siurblys neturi siurbti vandens į 2 modulį.

- 3

Siurbiant išoriniame atbuliniame vožtuve neturi sklisti garsai.

Pumpuojant iš centrifugos, turi būti normali vandens prataka.

Pumpuojant iš centrifugos, iš atbulinio vožtuvo negali bėgti vanduo.



Nustatymas:

- 4 Apatinė dalis neturi būti prijungta per tvirtai! Tai galima pakoreguoti šiek tiek pasukant apatinę dalį (maks. 1/4 pasukimo į kairę arba į dešinę). Po to dar kartą atlikite veikimo patikrą (3 veiksmas).



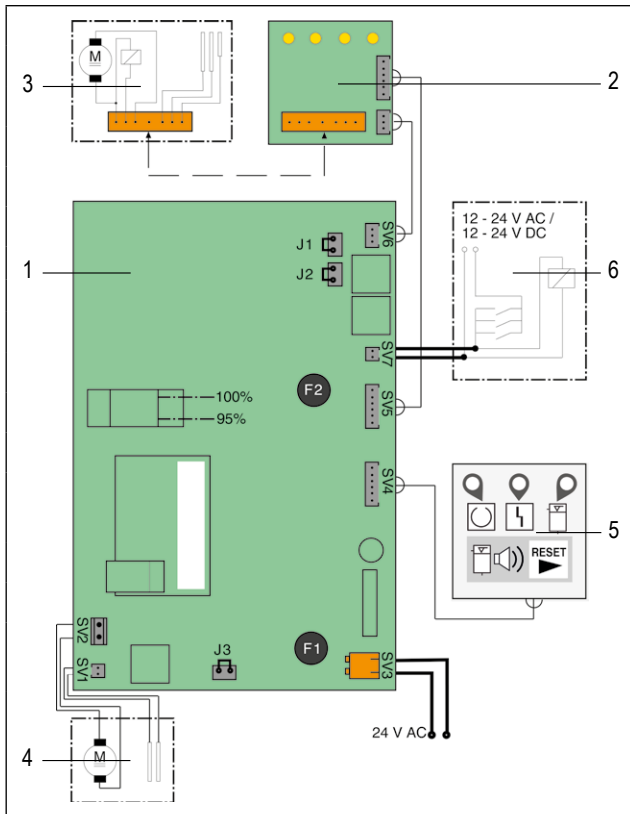
5.3.2. Kitų prietaisų jungtys

Prijungiant METASYS prietaisą prie kitų prietaisų arba sistemų, gali kilti pavojų. Todėl reikia įsitikinti, kad naudotojui arba pacientui nekils pavojų ir nebus neigiamai paveikta aplinka. Laikykitės prietaiso arba sistemos, kurį / kurią reikia prijungti, gamintojo nurodymų.

5.4. Elektronika

Prijungti prie tinklo leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui. Elektros instaliaciją reikia įrengti pagal vietoje galiojančius reikalavimus. Prieš prijungiant prie elektros srovės tinklo, vardinę įtampą reikia palyginti su tinklo įtampa prietaiso tipo lentelėje.

5.4.1. Elektros jungtys



- | | |
|---|---|
| 1 | Pagrindinė plokštė |
| 2 | Diagnozės plokštė |
| 3 | 2 modulis |
| 4 | 3 modulis |
| 5 | Išorinis indikatorius |
| 6 | Dėtuovės jungiklis ir siurbimo įrenginio atskyrimo relė |

- | | |
|-----|---|
| SV1 | Centrifugos įleidimo zondo kištukas |
| SV2 | Centrifugos variklio kištukas |
| SV3 | Elektros srovės tiekimo kištukas (24 V AC) |
| SV4 | Išorinio indikatoriaus kištukas |
| SV5 | Prijungimas prie diagnostinės plokštės (elektros srovės tiekimas varikliui ir elektromagnetiniam vožtuvui 2 modulyje) |
| SV6 | Prijungimas prie diagnostinės plokštės (zondai 2 modulyje) |
| SV7 | Dėtuvės signalo kištukas (12–24 V AC arba DC) |
| F1 | Pagrindinis saugiklis MULTI SYSTEM TYP250 / T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A |
| F2 | Saugiklis MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A siurblio varikliui 2 modulyje |

Pašalinus J1, J2 ir J3 tiltelius, geriau suveikia zondai, kai vandens laidumas yra mažas.



Pavojus:

Maitinimo įtampa turi būti paimta iš saugos transformatoriaus, atitinkančio IEC 601-1 / VDE 0750 1 dalies / DIN EN 60601-1 ir IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742 reikalavimus.

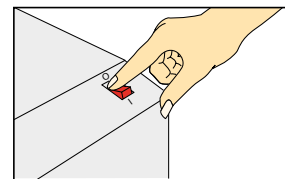
Pavojus:

Saugiklius galima pakeisti tik to paties tipo saugikliais!

6. Naudojimas

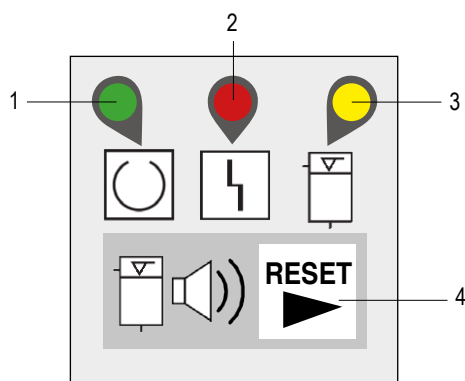
6.1. Įprastas eksploatavimas

Įsitikinkite, kad pripildymo lygiui išmatuoti prietaisas išjungiamas min. 1 x per darbo dieną. 24 V AC elektros srovės tiekimas turi būti prijungiamas po prietaiso arba odontologijos kabineto pagrindinio jungiklio.



6.2. Išoriniai ir vidiniai indikatoriai

6.2.1. Išorinis indikatorius



1	1 šviesos diodas	šviečia žaliai	parengtas darbui
2	2 šviesos diodas	mirksi raudonai	Centrifugos sutrikimas
3	3 šviesos diodas	šviečia geltonai + per RESET išjungiamas zirkelio signalas	Pripildymo lygio rodmuo: Rezervuaras pripildytas 95 %
		šviečia geltonai + per RESET neišjungiamas zirkelio signalas	Pripildymo lygio rodmuo: Rezervuaras pripildytas 100%
4	RESET	be spalvos	Mygtukas RESET Kai rezervuaras pripildytas 95 %, zirkelio signalą galima išjungti mygtuku RESET.

6.2.2. Vidinis indikatorius



1	1 signalas	Dėtuvės signalas	Siurbimo žarna nukelta (12–24 V AC arba DC kištuke SV7)
2	2 signalas	Elektromagnetinis vožtuvas 2 modulyje	Elektromagnetinis vožtuvas 2 modulyje valdomas (Av. išj. zondas nesuveikė)
3	3 signalas	2 modulio siurblys	Siurblys 2 modulyje valdomas
4	4 signalas	Centrifugos įleidimo zondas	Centrifugos įleidimo zondas kontaktuoja

6.3. Klaidų pranešimai



Montuoti, modifikuoti arba remontuoti leidžiama tik įgaliotam kvalifikuotam personalui (žr. 3.2. Saugos nuorodos)! Dėl išsamesnės informacijos ir pagalbos atliekant remontą, papildomai montuojant įrangą, analizuojant klaidas ir kt., taip pat kreipkitės į įmonės METASYS techninę klientų aptarnavimo tarnybą!

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Ką daryti
2 šviesos diodas mirksi raudonai, centrifugos sutrikimas	Sugedo centrifuga	Kelis kartus išjunkite pagrindinį jungiklį ir po trumpos pertraukos įjunkite jį vėl. Jei kontrolinė lemputė netrukus užsidega vėl, apie tai informuokite techninės priežiūros techniką.
3 šviesos diodas šviečia geltonai + per RESET išjungiamas zirzeklio signalas	Surinkimo rezervuaras pripildytas 95 %	Rekomenduojama pakeisti surinkimo rezervuarą, galima toliau dirbti iki 100 %. Zirzeklio signalą galima išjungti mygtuku RESET. 3 šviesos diodas šviečia toliau kaip priminimas. Įjungus pagrindinį jungiklį, zirzeklio signalas kaskart suskamba iš naujo. (žr. 7.2.1. Surinkimo rezervuaro keitimas ir 7.2.2. Surinkimo rezervuaro utilizavimas)
3 šviesos diodas šviečia geltonai + per RESET neišjungiamas zirzeklio signalas	Surinkimo rezervuaras pripildytas 100 %	Surinkimo rezervuarą reikia pakeisti. Dėl užblokuoto vietos parinkimo vožtuvo toliau dirbti negalima. (žr. 7.2.1. Surinkimo rezervuaro keitimas ir 7.2.2. Surinkimo rezervuaro utilizavimas)
Centrifuga automatiškai neišsijungia ir nuolat veikia Išoriniame indikatoriuje nevizualizuojama	Centrifugos įleidimo zondo trumpasis jungimas	Centrifugos įleidimo zondo valymas arba keitimas (žr. 7.1.2. Centrifugos įleidimo zondo valymas)
Centrifuga nepasileidžia	Centrifugos zondas nešvarus arba sugedęs	Išvalykite centrifugos zondą, patikrinkite plokštės jungtis ir kontaktus
Siurbiamas srautas neatblokuojamas	Sugedo elektromagnetinis vožtuvas (2 modulis)	Išvalykite arba pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą (žr. 7.2.8. Elektromagnetinio vožtuvo keitimas)
Burbuliukų susidarymas rezervuare, kai siurblys (2 modulis) eksploatuojamas	Nėra siurblio sietelio ar vandens stabdžio arba jis išmontuotas	Vėl sumontuokite arba pakeiskite nauju sietelį ar vandens stabdį
Nepakankama siurbimo galia	Nėra siurblio sietelio arba jis išmontuotas	Vėl sumontuokite arba pakeiskite nauju sietelį
Siurblys (2 modulis) nepasileidžia	Sugedęs siurblys, nešvarūs arba sugedę zondai	Visiškai pakeiskite 2 modulį (žr. 7.2.6. 2 modulio keitimas) arba išvalykite zondus (žr. 7.1.2. Centrifugos įleidimo zondo valymas (žr. 3–6 žingsnius))

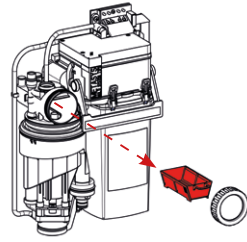
7. Prižiūra ir einamoji priežiūra

Norint pasiekti numatytą 5 metų prietaiso eksploataavimo trukmę, būtina laikytis pateiktų valymo ir techninės priežiūros nurodymų, taip pat nustatytų įrengimo reikalavimų ir eksploataavimo sąlygų.

7.1. Reguliarios valymo priemonės

Norint užtikrinti sklandų eksploataimą, po kiekvieno gydymo reikia trumpai aktyvinti spaudyklės plovimą ir kiekvieną siurbimo žarną praplauti šaltu vandeniu, kad iš linijų būtų pašalinti likučiai.

Reguliariai reikia imtis tokių valymo priemonių:

Priemonė	Intervalas	
Išsiurbimo įrenginio valymas ir dezinfekavimas:	2 x per dieną	Žr. 7.1.1. Kasdienis valymas su GREEN&CLEAN M2
Ištuštinkite ir išvalykite filtrą	bent 1 x per savaitę, atsižvelgiant į darbo būdą, ištuštinti gali reikėti taip pat ir kasdien	Išimkite filtrą, jį ištuštinkite ir išvalykite. Surinkite iš filtro amalgamos likučius į tinkamą rezervuarą. 
Centrifugos įleidimo zondo valymas	prireikus ir sutrikimo atveju	Žr. 7.1.2. Centrifugos įleidimo zondo valymas
Rezervuaro keitimas	prireikus / min. 1 x per metus	Žr. 7.2.1. Surinkimo rezervuaro keitimas ir 7.2.2. Surinkimo rezervuaro utilizavimas

7.1.1. Kasdienis valymas su GREEN&CLEAN M2

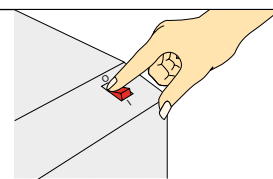
2 x per dieną (per pietus / vakarais) ir po chirurginių intervencijų reikia dezinfekuoti nurodyta dezinfekavimo ir valymo priemone GREEN&CLEAN M2.

Idealiausia GREEN&CLEAN M2 reikėtų naudoti prieš ilgesnės gydymo įrangos naudojimo pertraukas (pietų pertrauką, laisvadienį arba atostogas).

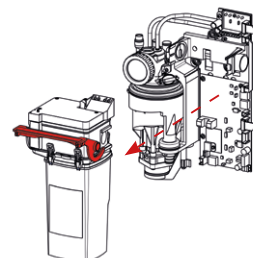
Informaciją apie naudojimą ir saugos nuorodas žr. GREEN&CLEAN M2 naudojimo instrukcijoje.

7.1.2. Centrifugos įleidimo zondo valymas

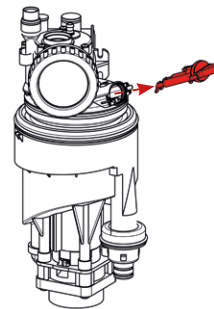
1 Išjunkite pagrindinį jungiklį.



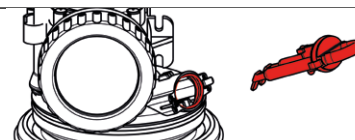
2 Paverskite 2 modulio užsklendimo apkabą į viršų ir išimkite 2 modulį.



3 Ištraukite zondą iš filtro korpuso.

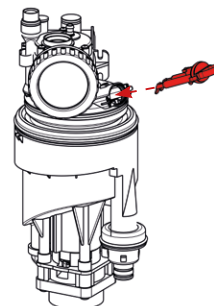


4 Išvalykite zondą ir zondo angą filtro korpuse.

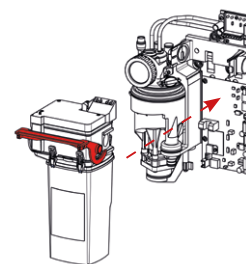


5 Sutepkite zondo sandarinimo žiedą universaliuoju silikoniniu tepalu.

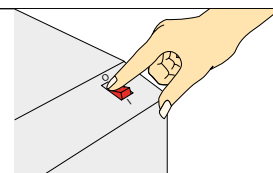
6 Įkiškite zondą į filtro korpusą, kol jis girdimai užsifiksuos.



7 Atsargiai vėl įstumkite 2 modulį į laikiklį ir uždarykite užsklendimo apkabą.



8 Įjunkite pagrindinį jungiklį.



7.2. Techninė priežiūra ir servisas



Montuoti, modifikuoti arba remontuoti leidžiama tik įgaliotam kvalifikuotam personalui (žr. 3.2. Saugos nuorodos)! Dėl išsamesnės informacijos ir pagalbos atliekant remontą, papildomai montuojant įrangą, analizuojant klaidas ir kt., taip pat kreipkitės į įmonės METASYS techninę klientų aptarnavimo tarnybą!



Įspėjimas:

Išjunkite gydymo įrangos pagrindinį jungiklį!



Įspėjimas:

Venkite sąlyčio su amalgamos skirtuvo turiniu!



Įspėjimas:

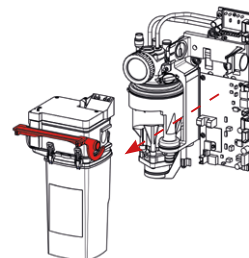
Užteršimo rizika: norėdami išvengti infekcijų, dėvėkite asmenines apsaugos priemones (rankų, akių, nosies ir burnos apsaugos priemones) bei dezinfekuokite ir išvalykite prietaisą!

7.2.1. Surinkimo rezervuaro keitimas

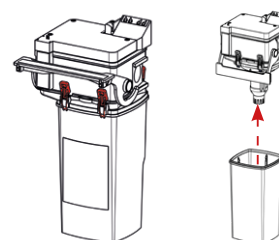
- 1 Paruoškite naują surinkimo rezervuarą.



- 2 Paverskite 2 modulio užsklendimo apkabą į viršų, išimkite ir pastatykite ant lygaus, neslidaus pagrindo.



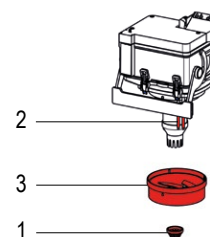
- 3 Atidarykite 2 modulio 4 geltonus užraktus su spaustukais, tvirtai laikykite surinkimo rezervuarą ir pakelkite viršutinę dalį.



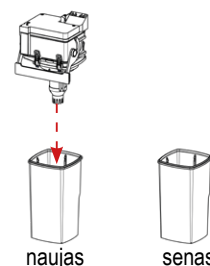
Jei siurblio sietelis (1) nešvarus, jį ištraukite, išvalykite virš surinkimo indo ir vėl užmaukite ant siurblio įsiurbimo angos korpuso.

- 4 Nuvalykite zondus 2 modulyje (3) popierine servetėle. Kad būtų lengviau valyti 2 modulį, taip pat galima nuimti pneumatinį stabdį (2).

Surinkdami atkreipkite dėmesį į padėties žymą (rodyklę ant pneumatinio stabdžio, įrantą ant 2 modulio)!

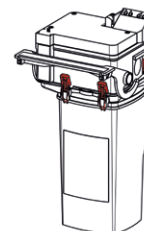


- 5 Išvalytą ir tinkamai surinktą 2 modulį uždėkite ant naujo surinkimo rezervuaro. Atkreipkite dėmesį į PRIEKIO žymą ant surinkimo rezervuaro! Pilną surinkimo rezervuarą uždarykite ir utilizuokite pagal nurodymus (žr. 7.2.2. Pilno surinkimo rezervuaro keitimas).

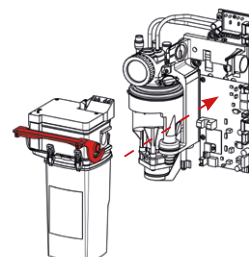


Uždarykite 2 modulio 4 geltonus užraktus su spaustukais.

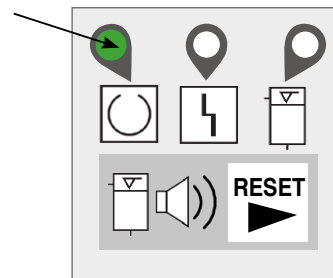
- 6 Išvalykite kairįjį ir dešinįjį sandarinimo žiedus laikančiąjame elemente drėgna popieriaus šluoste bei sutepkite daugiafunkčiu silikoniniu tepalu (arba vazelinu).



- 7 Atsargiai vėl įstumkite 2 modulį į laikiklį ir uždarykite užsklendimo apkabą.



- 8 Įjunkite gydymo įrangos pagrindinį jungiklį.
Prietaisas 2 x trumpai suveikia ir 1 šviesos diodas ant išorinio indikatoriaus šviečia žaliai („parengta darbu“).



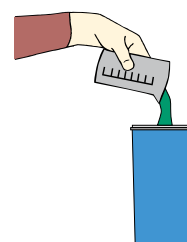
7.2.2. Surinkimo rezervuaro utilizavimas

Pilną surinkimo rezervuarą reikia pristatyti pačios įmonės utilizavimo įmonei METASYS logistics & collection GmbH.

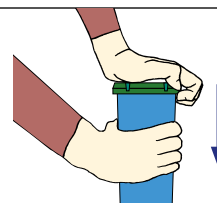
Utilizavimo patvirtinimą reikia saugoti pagal šalies įstatymus.

Jei prietaisas jo naudojimo pabaigoje išmontuojamas, jį galima grąžinti gamintojui, kad jį tinkamai utilizuotų (žr. 8.2. Perdirbimas ir utilizavimas).

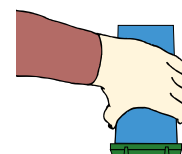
Supilkite siurbimo sistemų dezinfekantą į pilną surinkimo rezervuarą.



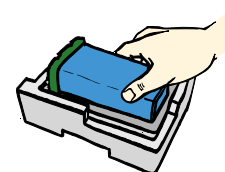
- 2 Pilną surinkimo rezervuarą uždarykite žaliu dangčiu, tvirtai prispausdami.



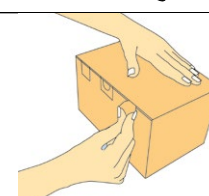
- 3 Įsitinkinkite, kad uždarymo dangčio 8 fiksavimo iškyšos užsifiksavo rezervuare.



- 4 Atlikite sandarumo bandymą. Tam uždarytą surinkimo rezervuarą žemyn galva uždėkite ant surinkimo indo. Prireikus dar kartą tvirtai uždarykite dangtį.



- 5 Tinkamai uždarytą surinkimo indą įdėkite į 2 putplasčio dėklus ir tada į transportavimo dėžę.



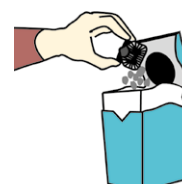
- 6 Uždarykite transportavimo dėžę pagal pridedamą instrukciją.

Pilną surinkimo rezervuarą utilizuokite per atitinkamą utilizavimo įmonę.

- 7 **Utilizuoiant su METASYS logistics & collection GmbH:**

Apsilankykite www.metasys.com/collection_centers, kad gautumėte daugiau informacijos apie utilizavimą Jūsų šalyje!

- 8 Kištukų likučiai, sietelio likučiai ar kitos amalgamos atliekos turi būti surenkamos į tinkamą konteinerį ir jas galima utilizuoti per utilizavimo įmonę (pvz., METASYS logistics & collection GmbH).

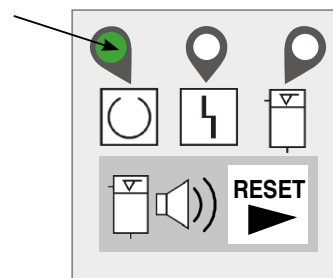


7.2.3. Normaliojo režimo patikra

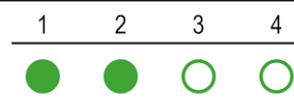


Tikrinant normalųjį režimą, išbandomos darbinės prietaiso funkcijos. Tokią patikrą reikėtų atlikti įrengus bei po kiekvieno remonto!

- 1 Įjunkite pagrindinį jungiklį:
1 šviesos diodas ant išorinio indikatoriaus šviečia žaliai.
Centrifuga du kartus trumpai suveikia ir staiga sustoja.

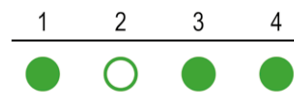


- 2 Nukelkite siurbimo žarną:
Vidiniame indikatoriuje šviečia 1 ir 2 signalai. Siurbiamas srautas atblokuojamas.

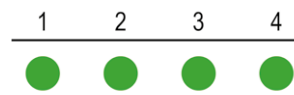


- 3 Nedelsdami įsiurbkite vandens, kol siurbiamas srautas bus nutrauktas:
Į surinkimo rezervuarą pateks daugiau vandens nei gali pumpuoti siurblys (min. 1,5 l/min.) ir suveiks avarinio išjungimo zondas.

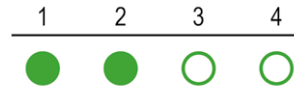
- 4 Vidiniame indikatoriuje šviečia 1, 3 ir 4 signalai. 2 signalas nešviečia, nes elektromagnetinis vožtuvas yra uždarytas ir dėl to buvo nutrauktas siurbiamas srautas.
Po 2–3 sekundžių vėl atblokuojamas siurbiamas srautas.



- 5 Vidiniame indikatoriuje šviečia visi signalai (dėtuvės signalas, elektromagnetinis vožtuvas valdomas, siurblys 2 modulyje veikia, centrifuga veikia).
Maždaug po 15 sekundžių centrifuga ir siurblys išsijungia.



- 6 Vidiniame indikatoriuje šviečia tik 1 ir 2 signalai. Po trumpos nusistovėjimo fazės centrifuga pasileidžia iš naujo ir pumpuoja maždaug 5 sekundes atskiriamą medžiagą su likusio vandens kiekiu į surinkimo rezervuarą.



- 7 Įkabinkite siurbimo žarną:
Vidiniame indikatoriuje nešviečia joks signalas.



- 8 Įjunkite spjaudyklės plovimą:
Vidiniame indikatoriuje šviečia tik 4 signalas. Centrifuga veikia, kol plaunama spjaudyklė, tada staiga sustoja ir dar kartą paleidžia atgalinio pumpavimo ciklą.



- Vidiniame indikatoriuje nešviečia joks signalas.



7.2.4. Metinės techninės priežiūros rinkinys



Remiantis Vokietijos statybų technikos instituto nurodymais, amalgamos skirtuvų veikimą bent vieną kartą per metus turi patikrinti ekspertas!

METASYS nurodo, kad privaloma atlikti metinę patikrą.

Metinę patikrą reikia įrašyti į prietaiso dokumentą!

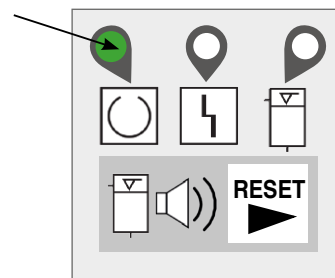
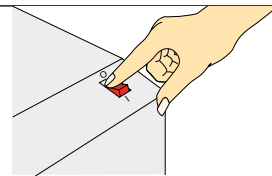
1 šviesos diodo patikra („parengta darbai“)

Išjunkite ir vėl įjunkite pagrindinį jungiklį

1

1 šviesos diodas šviečia žaliai:

Centrifuga du kartus trumpai suveikia ir staiga sustoja

**2 šviesos diodo patikra („centrifugos sutrikimas“)**

Išjunkite pagrindinį jungiklį

Išimkite 2 modulį

Išjunkite centrifugos kištuką SV2 pagrindinėje plokštėje (1)

Pagrindinėje plokštėje trumpai sujunkite lizdą SV2 (2)

Trumpai sujungę lizdą SV2, įjunkite pagrindinį jungiklį

2 šviesos diodas mirksi raudonai:

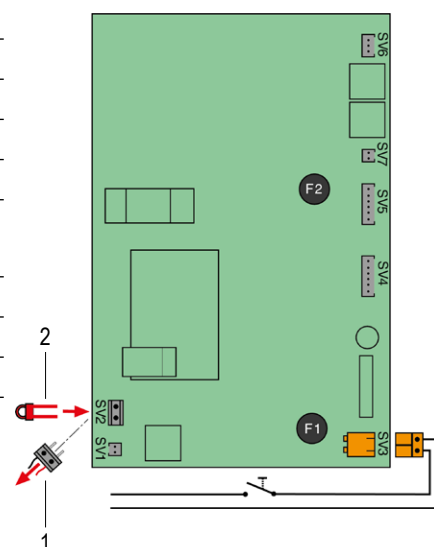
2

Ištačius 2 modulį, išsiurbimas dabar negalimas

Išjunkite pagrindinį jungiklį

Ijunkite centrifugos kištuką SV2 pagrindinėje plokštėje

Vėl įstatykite 2 modulį

**3 šviesos diodo patikra („pripildymo lygio rodmuo“)**

Išjunkite pagrindinį jungiklį

Išimkite 2 modulį

Išjunkite centrifugos kištuką SV2 pagrindinėje plokštėje (1)

Pagrindinėje plokštėje uždenkite apatinį šviesos užtvaros diodą (2)

Ijunkite pagrindinį jungiklį (3)

3 šviesos diodas šviečia geltonai:

Suskamba zirzeklis (galima išjungti per RESET)

3

Išjunkite pagrindinį jungiklį

Pagrindinėje plokštėje uždenkite abu diodus (2)

Ijunkite pagrindinį jungiklį (3)

3 šviesos diodas šviečia geltonai:

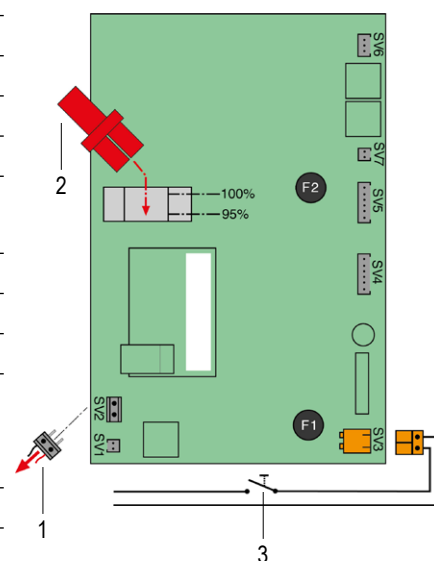
Suskamba zirzeklis (negalima išjungti)

Ištačius 2 modulį, išsiurbimas dabar negalimas

Išjunkite pagrindinį jungiklį

Vėl įkiškite centrifugos kištuką SV2

Vėl įstatykite 2 modulį

**4 Atlikite normaliojo režimo patikrą**

žr. 7.2.3. Normaliojo režimo patikra

7.2.5. 5 metų techninės priežiūros rinkinys

i

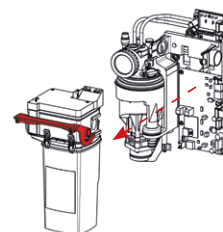
Remiantis Nuotekų reglamento 50 priedu amalgamos skirtuvų būklę reikia tikrinti ne ilgesniais nei 5 metų intervalais pagal šalies įstatymus!

Patikrą kas 5 metus reikia įrašyti į prietaiso dokumentą!

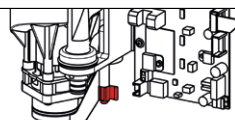
1	Atlikite metinę patikrą	žr. 7.2.4. Metinės techninės priežiūros rinkinys
2	Pagal montavimo reikalavimus patikrinkite, ar tinkamai įmontuotas ir prijungtas amalgamos skirtuvas	žr. 5.2. Montavimo reikalavimai
3	Dezinfekuokite ir išvalykite siurbimo žarnas bei spaudyklę	žr. 7.1.1. Kasdienis valymas su GREEN&CLEAN M2
4	Atlikite apžiūrimą centrifugos kameros kontrolę	žr. 7.2.5.1. Apžiūrimoji centrifugos kontrolė
5	Atlikite normaliojo režimo patikrą	žr. 7.2.3. Normaliojo režimo patikra

7.2.5.1. Apžiūrimoji centrifugos kontrolė

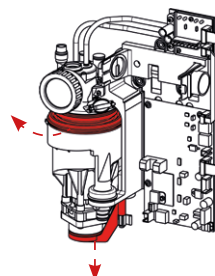
- 1 Paverskite 2 modulio užsklendimo apkabą į viršų ir išimkite 2 modulį.



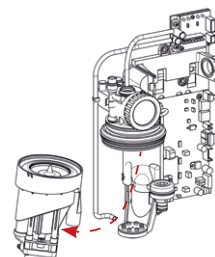
- 2 Pašalinkite centrifugos atramos fiksavimo spaustuką



- 3 Ištraukite centrifugos atramą žemyn ir atlaisvinkite centrifugos dangtį nuo centrifugos (neiškimate centrifugos įleidimo angos sandariklio!)



- 4 Atlenkite centrifugą.



Nutraukite centrifugos jungės gaubtelį (1).

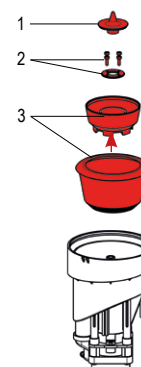
Atlaisvinkite centrifugos jungės (2) 4 tvirtinimo varžtus ir išimkite jungę.

Išimkite abi vidines centrifugos dalis (3) į viršų.

Vidinę ir išorinę centrifugos kameras atskirkite vieną nuo kitos.

- 5 Kiekvieną centrifugos kamerą laikykite atskirai priešais šviesos šaltinį ir patikrinkite vizualiai, ar nėra nešvarumų; ypač atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų laisvos nukreipimo angos kamerų dugne. Pakeiskite centrifugos kameras, kurios stipriai užterštos, ant kurių yra kietųjų medžiagų apnašų arba sankaupų, naujomis!

Prireikus reikia pakeisti visą centrifugą.



6	Vėl surinkite centrifugą atvirkštine eilės tvarka (atsižvelkite į reguliavimo kaiščio ir centrifugų kamerų kiaurymes!)	
7	Atlikite normaliojo režimo patikrą	žr. 7.2.3. Normaliojo režimo patikra

7.2.6. 2 modulio keitimas

1	Paruoškite naują 2 modulį (be surinkimo rezervuaro).
2	Paverskite 2 modulio užsklendimo apkabą į viršų, išimkite ir pastatykite ant lygaus, neslidaus pagrindo.
3	Atidarykite 2 modulio 4 geltonus užraktus su spaustukais.
4	Tvirtai laikykite surinkimo rezervuarą ir nukelkite viršutinę dalį.
5	Uždėkite naują 2 modulį (be surinkimo rezervuaro) ant surinkimo rezervuaro. Atkreipkite dėmesį į PRIEKIO žymą ant surinkimo rezervuaro!
	Uždarykite 2 modulio 4 geltonus užraktus su spaustukais.
6	Išvalykite kairįjį ir dešinįjį sandarinimo žiedus laikančiąjame elemente drėgna popieriaus šluoste bei sutepkite daugiafunkciu silikoniniu tepalu (arba vazelinu).
7	Atsargiai vėl įstumkite 2 modulį į laikiklį ir uždarykite užsklendimo apkabą.

7.2.7. 3 modulio keitimas

Žr. 7.2.5.1. Apžiūrimoji centrifugos kontrolė.

7.2.8. Elektromagnetinio vožtuvo keitimas

1	Paverskite 2 modulio užsklendimo apkabą į viršų, išimkite ir pastatykite ant lygaus, neslidaus pagrindo.
2	Atlaisvinkite uždangalo varžtus (3 vnt.)
3	Nuimkite uždangalą
4	Atlaisvinkite elektromagnetinio vožtuvo sparnuotąją veržlę
5	Ištraukite elektromagnetinį vožtuvą
6	Atjunkite nuo rinklės prijungimo kabelį
7	Įstatykite naują elektromagnetinį vožtuvą ir prijunkite prijungimo kabelį prie rinklės
8	Pritvirtinkite elektromagnetinį vožtuvą sparnuotąja veržle
9	Uždėkite uždangalą ir pritvirtinkite varžtais (3 vnt.)
10	Atsargiai vėl įstumkite 2 modulį į laikiklį ir uždarykite užsklendimo apkabą
11	Atlikite normaliojo režimo patikrą - žr. 7.2.3. Normaliojo režimo patikra

7.2.9. Pagrindinio įleidimo angos korpuso keitimas

1	Atlaisvinkite filtro korpuso (1 modulio) varžtus (3 vnt.)
2	Ištraukite pagrindinį įleidimo angos korpusą
3	Pašalinkite permatomą žarną ir tinkamai utilizuokite pagrindinį įleidimo angos korpusą
4	Prijunkite permatomą žarną prie naujo pagrindinio įleidimo angos korpuso
5	Sumontuokite pagrindinį įleidimo angos korpusą ties pirminio valymo filtru
6	Užfiksukite pagrindinį įleidimo angos korpusą varžtais (3 vnt.) prie filtro korpuso (1 modulio)

8. Eksplotavimo nutraukimas

8.1. Išmontavimas



Įspėjimas:

Prieš išmontuodami pašalinkite srovės šaltinį!



Įspėjimas:

Užteršimo rizika: norėdami išvengti infekcijų, dėvėkite asmenines apsaugos priemones (rankų, akių, nosies ir burnos apsaugos priemones), dezinfekuokite ir išvalykite prietaisą!

Jei prietaisą reikia grąžinti į sandėlį ar METASYS, reikia naudoti originalią METASYS pakuotę. Prieš supakuojant gabenamą METASYS prietaisą, jį reikia išvalyti ir dezinfekuoti. Būtina uždaryti galimas angas, iš kurių gali išbėgti skysčių.

8.2. Perdirbimas ir utilizavimas



Prietaisas gali būti užterštas! Apie tai informuokite utilizavimo įmonę, kad ji galėtų imtis atitinkamų priemonių. Taip pat utilizuokite amalgama apipusias dalis, pvz., sietus, filtrus ir kt., laikydamiesi šalyje galiojančių įstatymų.

Neužterštas plastikines prietaiso dalis galima pristatyti į plastiko perdirbimo punktą. Įmontuotus elektroninius komponentus (įsk. plokštę) utilizuokite kaip elektronikos laužą. Metalines dalis utilizuokite kaip metalo laužą.

Be to, prietaisą taip pat galima grąžinti gamintojui, kad jį tinkamai utilizuotų. Prieš supakuojant gabenamą METASYS prietaisą, jį reikia išvalyti ir dezinfekuoti. Būtina uždaryti galimas angas, iš kurių gali išbėgti skysčių. Siunčiant turi būti naudojama originali METASYS pakuotė.

Surinkimo ataskaita ir prietaiso dokumentas turi būti saugomi 5 metus nuo prietaiso utilizavimo datos.

9. Priedas

9.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis

Užsakymo numeris	Pavadinimas	Tiekimo apimtis	REF
101000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1)	Amalgamos skirtuvas su standartiniais priedais ir naudojimo instrukcija	101000001
101000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) KaVo	Amalgamos skirtuvas su KaVo priedais ir naudojimo instrukcija	101000002
101000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Ultradent	Amalgamos skirtuvas su Ultradent priedais ir naudojimo instrukcija	101000003
101000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Finndent	Amalgamos skirtuvas su Finndent priedais ir naudojimo instrukcija	101000004
101000005	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Planmeca	Amalgamos skirtuvas su Planmeca priedais ir naudojimo instrukcija	101000005
101000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Castellini	Amalgamos skirtuvas su Castellini priedais ir naudojimo instrukcija	101000006
101000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, 230 V	Amalgamos skirtuvas su uždangalu, standartiniais priedais ir naudojimo instrukcija	101000007
101000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) OMS	Amalgamos skirtuvas su OMS priedais ir naudojimo instrukcija	101000008
101000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Eur MED	Prietaisas su Eur MED priedais ir naudojimo instrukcija	101000009
101000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) CEFLA	Amalgamos skirtuvas su CEFLA priedais ir naudojimo instrukcija	101000010
101000011	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) module 1, 2, 3	Amalgamos skirtuvas be priedų, su naudojimo instrukcija	101000011
101000012	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) FR	Amalgamos skirtuvas su standartiniais priedais ir naudojimo instrukcija (galima įsigyti tik Prancūzijoje)	101000012
101000013	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, FR, 230 V	Amalgamos skirtuvas su uždangalu, standartiniais priedais ir naudojimo instrukcija (galima įsigyti tik Prancūzijoje)	101000013

9.1.1. Priedai, techninės priežiūros rinkiniai, surinkimo rezervuarai ir atsarginės dalys

Servicekits

Užsakymo numeris	Pavadinimas	Tiekimo apimtis
120000235	ET MST 1, annual inspection kit (international)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x replacement container / 8x plastic screws
120000234	ET MST 1, annual inspection kit, DE (Germany)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x 113000043 replacement container / 8x plastic screws
120000229	ET MST 1, 5-year inspection kit (international)	1x 120000235 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000228	ET MST 1, 5-year inspection kit, DE (Germany)	1x 120000234 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses

Užsakymo numeris	Pavadinimas	Tiekimo apimtis
120000230	ET MST 1, special inspection kit (incl. magnetic valve)	1x 120000229 5-year inspection kit / 1x 120000152 centrifuge seal, spring washer / 1x 120000223 ventilation hose filter housing / 1x spring washer, water outlet / 1x seal, water outlet

Surinkimo rezervuarai

Užsakymo numeris	Pavadinimas	Užsakymo numeris	Pavadinimas
113000054	EB MST 1, replacement container, INT (international)	113000065	EB MST 1, replacement container, GR
113000043	EB MST 1, replacement container, AT	113000053	EB MST 1, replacement container, HU
113000045	EB MST 1, replacement container, AU	113000055	EB MST 1, replacement container, IT
113000046	EB MST 1, replacement container, CH	113000056	EB MST 1, replacement container, NO
113000047	EB MST 1, replacement container, CZ	113000058	EB MST 1, replacement container, PL
113000049	EB MST 1, replacement container, DE	113000059	EB MST 1, replacement container, SI
113000051	EB MST 1, replacement container, FI	113000060	EB MST 1, replacement container, SK
113000052	EB MST 1, replacement container, FR		

Atsarginės dalys

Užsakymo numeris	Pavadinimas	Užsakymo numeris	Pavadinimas
120000152	ET MST 1, centrifuge seal, spring washers	120000201	ET MST 1, module 2, separation without container
120000153	ET MST 1, centrifuge chambers	120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000154	ET MST 1, centrifuge pump cover, 5 pcs	120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000155	ET MST 1, centrifuge cap, 5 pcs	120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000156	ET MST 1, centrifuge inlet sensor	120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000157	ET MST 1, centrifuge cover	120000206	ET MST 1, air deflector
120000158	ET MST 1, centrifuge support, locking piece, 5 pcs	120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2	120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000160	ET MST 1, water deflector	120000209	ET MST 1, external display cable, 500 mm
120000161	ET MST 1, wall bracket/module 1	120000210	ET MST 1, main board
120000162	ET MST 1, locking bracket	120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000163	ET MST 1, transfer elbow, hoses	120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each	120000213	ET MST 1, filter housing with filter
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs	120000214	ET MST 1, filter housing
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs	120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs	120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000168	ET MST 1, siphon for floor model cover	120000227	ET MST 1, floor model without power supply
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs	120000215	ET MST 1, external display
120000170	ET MST 1, safety clip, 5 pcs	120000216	ET MST 1, inlet frame
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs	120000217	ET MST 1, seal kit centrifuge inlet
120000172	ET MST 1, fuse T 1.6 A, 5 pcs	120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000173	ET MST 1, separation pump	120000219	ET MST 1, cover module 2

Užsakymo numeris	Pavadinimas
120000174	ET MST 1, vibration damper centrifuge
120000175	ET MST 1, screw cap
120000177	ET MST 1, non-return valve, centrifuge pump
120000179	ET MST 1, clean water outlet, spring washer
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000199	ET MST 1, Novadent, adapter kit
120000200	ET MST 1, module 3, centrifuge

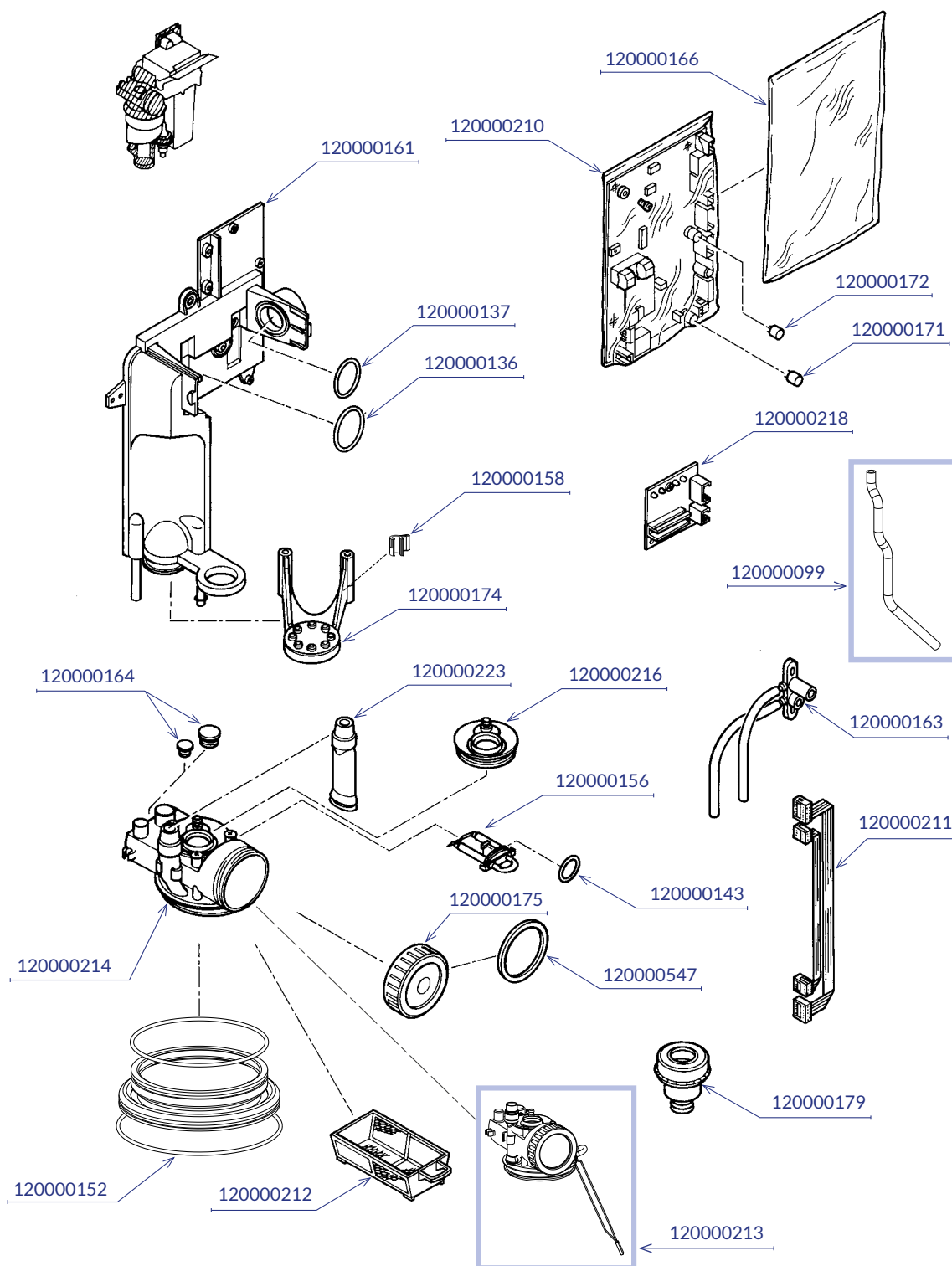
Dezinfekavimo priemonės

Užsakymo numeris	Pavadinimas
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each

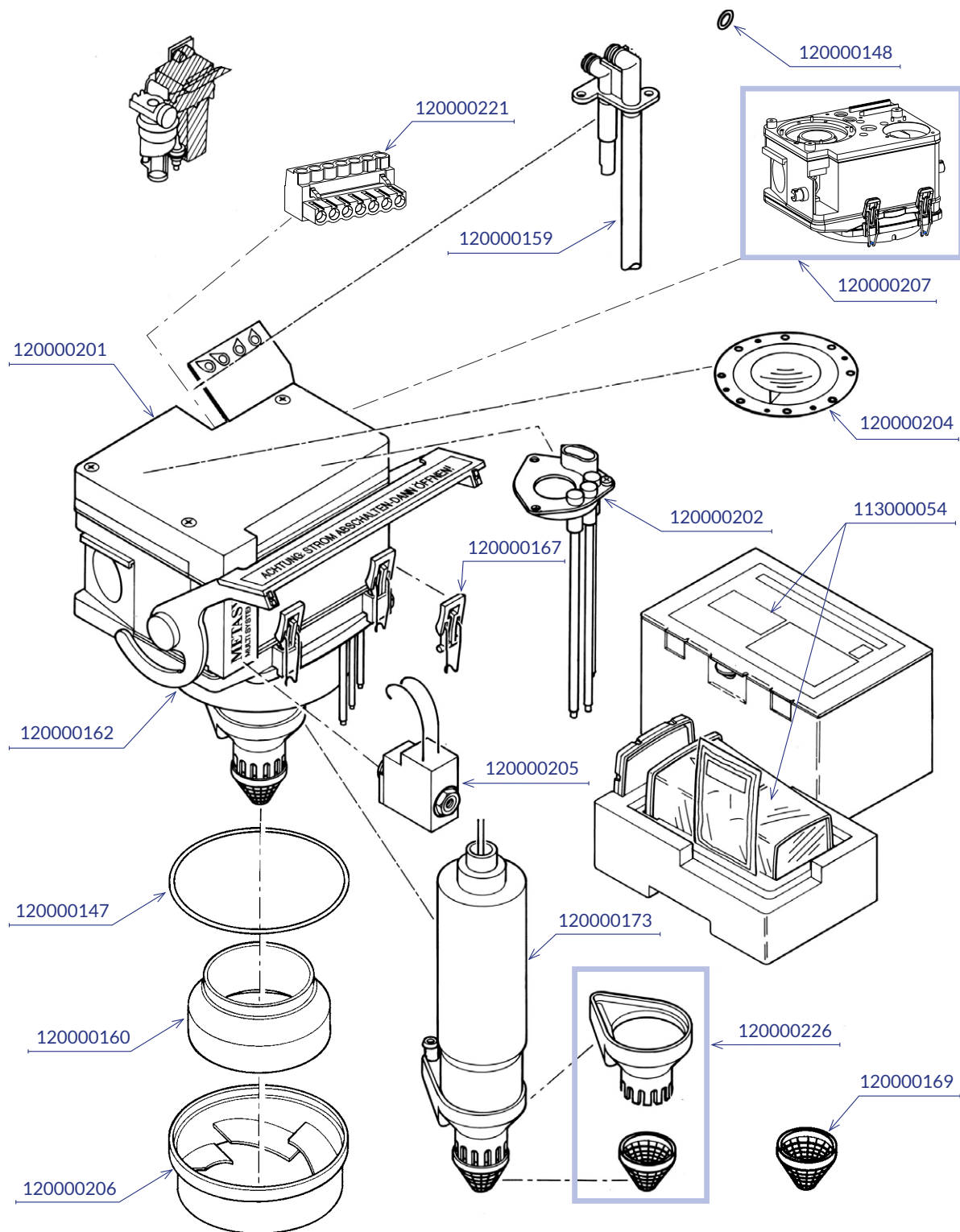
Užsakymo numeris	Pavadinimas
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000225	ET MST 1, complete separator without power supply
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000617	ET MST 1, water outlet seal, spring ring
120000605	ET MST 1, lid

Užsakymo numeris	Pavadinimas
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

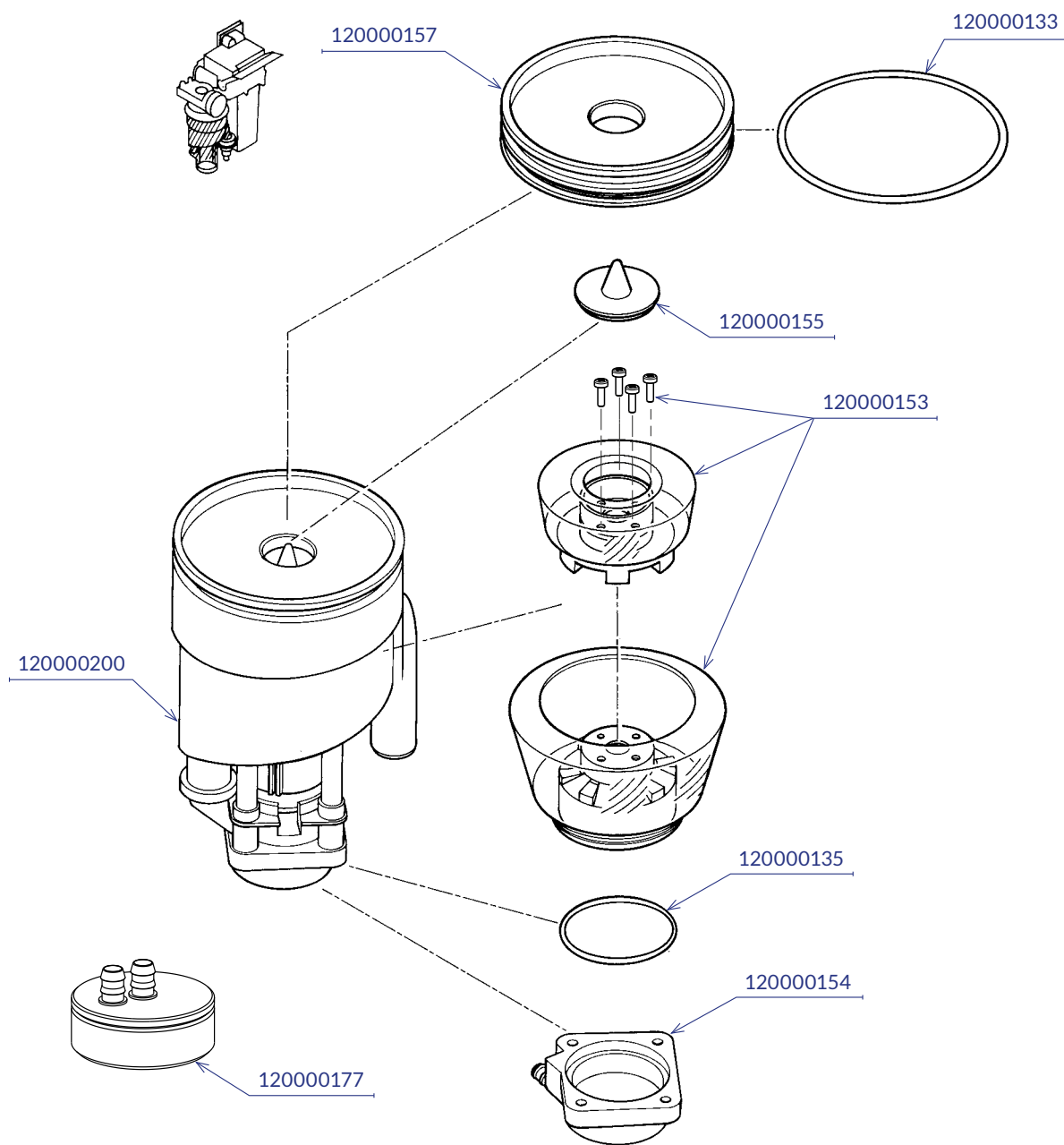
1 modulis



2 modulis



3 modulis



9.2. Garantinės nuostatos

METASYS tam tikriems gaminiams suteikia 12–36 mėnesių garantiją (garantijos trukmė priklauso nuo gaminio pagal galiojančiame kainoraštyje pateiktą informaciją). *

Garantija taikoma visiems medžiagų defektams, kurie stipriau paveikia prietaiso veikimą. Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai dėl klaidingo ar netinkamo naudojimo ar įprasto nusidėvėjimo. Be to, garantija netaikoma amalgamos surinkimo rezervuaro ir dužių dalių, pvz., stiklo, plastiko, žarnų, filtrų, kondensato filtrų ar membranų, keitimui. Taip pat garantija netaikoma bet kokiam darbo ir kelionės laikui.

Norint nustatyti garantijos galiojimą, tinkamai sumontavus prie prietaiso pridėtą montavimo ataskaitą reikia nedelsiant grąžinti METASYS. Tokiu atveju garantinis laikotarpis prasideda nuo eksploatacijos pradžios. Jei įmontuojama METASYS neišsiunčiant montavimo ataskaitos, visos garantinės pretenzijos tampa negaliojančios. Sumontuoti ir išsiųsti montavimo ataskaitą reikia per 24 mėnesius nuo METASYS pardavimo dienos.

Be to, bet kokios garantinės kliento pretenzijos tampa negaliojančios, jei atsiranda bent viena iš toliau nurodytų aplinkybių, neatsižvelgiant į tai, ar tos aplinkybės pasitaiko METASYS klientui, ar vėlesniam savininkui ar eksploatuotojui:

- > Netinkamas prietaiso įmontavimas, eksploatavimas, techninė priežiūra arba transportavimas. Jei reikia grąžinti METASYS dalis, reikia naudoti originalią METASYS pakuotę. Prieš supakuojant gabenamą METASYS prietaisą, jį reikia išvalyti ir dezinfekuoti. Būtina uždaryti galimas angas, iš kurių gali išbėgti skysčių.
- > Nesumontuojama ir montavimo ataskaita neišsiunčiama per pirmiau nurodytą 24 mėnesių laikotarpį.
- > Montavimo ataskaita neperduodama METASYS.
- > Montuojamos ir naudojamos ne originalios METASYS dalys.
- > Prietaisą montuoja personalas, kuris nėra nei METASYS išmokytas, nei įgaliotas.
- > Jei žala atsiranda netinkamai elgiantis, eksploatuojant arba naudojant neleistinas valymo medžiagas, nesilaikant eksploatavimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų.
- > Jei remonto darbus atlieka nepatvirtintos dirbtuvės arba nepatvirtintas personalas.
- > Jei nesilaikoma nurodytų techninės priežiūros intervalų. Techninę priežiūrą reikia atlikti praėjus 11–12 / 23–24 / 35–36 mėnesiams nuo atitinkamos METASYS dalies įmontavimo.
- > Jei prietaiso dokumente trūksta įrašo apie įmontavimą ir privalomus techninės priežiūros darbus, kuriuos atlieka METASYS išmokyti technikai.
- > Jei nesimama pagrįstų neatidėliotųjų priemonių, kad atsiradus sutrikimui būtų išvengta tolesnės žalos.
- > Jei prietaisai arba jų dalys perduodami METASYS be tinkamų lydimųjų dokumentų (žr. garantijos suteikimo procedūrą), ypač be klaidos aprašymo ar sąskaitos-faktūros už prietaiso pirkimą.
- > Jei nėra brokuotos METASYS dalies vaizdinės medžiagos (nuotraukos, vaizdo klipo...), jei nebuvo pateikta informacijos apie montavimo situaciją ir dalies montavimo aplinką.

Reiškiant garantines pretenzijas, METASYS pasilieka teisę prašyti su prietaisu pristatyto prietaiso dokumento, kad būtų galima patikrinti techninės priežiūros intervalus. Garantinės pretenzijos tvarkomos tik pagal tokį režimą:

Atsiradus sutrikimų, prietaisus turi atidaryti įgalioti technikai. Neatidarytą ir išvalytą išimtą konstrukcinę dalį reikia perduoti METASYS. METASYS klientas išsiunčia prietaisą arba konstrukcinę dalį, kuriuo / kuria skundžiamasi, savo sąskaita METASYS. METASYS patikrina, ar yra garantinis atvejis. METASYS suremontuoja prietaisą arba konstrukcinę dalį, jei tai ekonomiškai. Klientas padengia remonto išlaidas, tačiau mokėti už garantines atsargines dalis nereikia. Prietaiso arba konstrukcinės dalies išsiuntimas METASYS visada reiškia remonto užsakymą METASYS. Apdorojimo mokestis* bus imamas už grąžintų prietaisų remonto išlaidų sąmatas, jei garantijos laikotarpis yra pasibaigęs arba nėra garantinio atvejo. Fiksuoto dydžio patikrinimo mokestis* gali būti taikomas tik už gautų prekių patikrą. Siunčiant prietaisą arba konstrukcinę dalį METASYS, bet kokiu atveju kartu reikia atsiųsti klaidos aprašymą su visa svarbiausia prietaisų informacija. METASYS klientas (sandėlis) gali teikti išankstines paslaugas tik suderinęs su METASYS. Visada reikia atsiųsti tik susijusią konstrukcinę dalį (mažiausią galimą vienetą). Jei METASYS be techninės būtinybės atsiunčiamos nešvarios veikiančios dalys, tokiu atveju METASYS turi teisę jas sunaikinti be atskiro atlygio. Sunaikintą dalį atitinkanti nauja dalis pristatoma pagal atskirą užsakymą ir pateikiant sąskaitą. Bet kokiu atveju METASYS turi teisę sutvarkyti garantiją savo nuožiūra, išduodama kredito dokumentą arba grąžindama naujas dalis bei neatlikdama remonto. Suteikus garantines paslaugas, garantinis laikotarpis nei pailgėja, nei nustatomas iš naujo. Įmontuotų atsarginių dalių garantinis laikotarpis baigiasi tada, kai jis baigiasi iš pradžių pristatytam prietaisui. METASYS klientas įsipareigoja supažindinti savo klientą su garantijos tvarkymo sąlygomis. Įstatymų numatytos garantinės kliento teisės lieka nepakitę.

* Dabartinės garantinės sąlygas ir mokesčius galite rasti šiuo metu galiojančiame METASYS kainoraštyje.

9.3. Pakeitimų istorija

Peržiūra	Data	Aprašymas
ZK-58.203/00	09.12.2020	Naujai parengta.
200004296v01	24.02.2025	Pakeisti 2 modulių brėžiniai; atnaujinti užsakymo ir prekės numeriai.



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!